



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 October 2008  
Russian  
Original: English

---

Шестьдесят третья сессия  
Пункт 69 повестки дня  
Доклад Международного уголовного суда

### **Расходы, понесенные Организацией Объединенных Наций, и полученное ею возмещение в связи с оказанием помощи Международному уголовному суду**

**Доклад Генерального секретаря\***

*Резюме*

Настоящий доклад представлен во исполнение пункта 9 резолюции 62/12 Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 2007 года, в котором Ассамблея подчеркнула необходимость того, чтобы Генеральный секретарь информировал Ассамблею на ее шестьдесят третьей сессии о расходах, понесенных Организацией Объединенных Наций, и полученном ею возмещении в связи с оказанием помощи Международному уголовному суду.

---

\* Настоящий документ был представлен с запозданием по техническим причинам.



1. В период с октября 2004 года по август 2008 года Организация Объединенных Наций предоставила Международному уголовному суду средства и услуги на сумму 989 785 долл. США. Эта сумма включала возмещение расходов на конференционное и связанное с ним обслуживание, обеспечение безопасности на местах, библиотечное обслуживание и оцифровку документов. Кроме того, Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго предоставила Международному уголовному суду транспортные и прочие услуги на сумму 102 253 долл. США в период с октября 2004 года по август 2008 года. Суд регулярно возмещал Организации Объединенных Наций расходы по получении счетов-фактур.

2. В приложениях I и II приводятся соответственно подробное постатейное описание средств и услуг, предоставленных Суду в период с октября 2004 года, и сводная информация о средствах и услугах, предоставленных Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго.

## Приложение I

### **Подробное постатейное описание средств и услуг, предоставленных Международному уголовному суду Организацией Объединенных Наций в период с октября 2004 года**

1. Общая стоимость конференционного обслуживания возобновленной четвертой сессии Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, состоявшейся в Нью-Йорке 26 и 27 января 2006 года, возобновленной пятой сессии Ассамблеи государств-участников, состоявшейся в Нью-Йорке 29 января — 1 февраля 2007 года, и шестой сессии Ассамблеи государств-участников, состоявшейся в Нью-Йорке 30 ноября — 14 декабря 2007 года, предоставленного Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата Организации Объединенных Наций, составила 495 307,00 долл. США.
2. Расходы, понесенные Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в связи с временным направлением в Международный уголовный суд в 2006 и 2007 годах английских редакторов Майкла Тен-По и Малькома Латимера, составили 67 300,65 долл. США.
3. Общая стоимость конференционного обслуживания возобновленной шестой сессии Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда, состоявшейся в Нью-Йорке 2–6 июня 2008 года, предоставленного Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, составила 112 234,17 долл. США.
4. Общая стоимость услуг, предоставленных для участия на правах члена в Консорциуме системы Организации Объединенных Наций по закупке электронной информации Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, координируемом Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций, и получения доступа к его онлайн-услугам на 2005, 2006, 2007 и 2008 годы, составила 91 452,96 долл. США.
5. Стоимость услуг по освещению работы возобновленной четвертой сессии Ассамблеи государств-участников, предоставленных Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций, которые включали предоставление четырех сотрудников по связи с печатью для освещения работы заседаний на французском и английском языках, а также документации, услуг по письменному переводу, размножению и распространению документов, печатных изданий и фотоматериалов и технических услуг (аудио/видео и звук), составила в общей сложности 2837,00 долл. США.
6. Стоимость услуг по освещению шестой сессии Ассамблеи государств-участников, предоставленных Департаментом общественной информации, составила 5781,33 долл. США.
7. Участие в расходах на совместно финансируемую деятельность, связанную с работой системы обеспечения безопасности на местах в двухгодичном периоде 2006–2007 годов, составило 75 000,00 долл. США.

8. Доля, начисленная Международному уголовному суду в 2008 году по линии участия в расходах на совместно финансируемую деятельность, связанную с работой системы обеспечения безопасности на местах в двухгодичном периоде 2008–2009 годов, составила 39 487,50 долл. США.
9. Стоимость услуг, предоставленных Секцией вещания и конференционной поддержки на заседании Бюро Ассамблеи государств-участников 16 июня 2006 года в зале заседаний А, составила 100 долл. США.
10. Стоимость услуг, предоставленных Секцией вещания и конференционной поддержки в связи с работой возобновленных пятой и шестой сессий Ассамблеи государств-участников в 2007 году, составила 4327,13 долл. США.
11. Плата за технические услуги, предоставленные Секцией вещания и конференционной поддержки во время шестой и возобновленной шестой сессий Ассамблеи государств-участников в декабре 2007 года и июне 2008 года, составила 750,00 долл. США.
12. Общая стоимость услуг по организации официальной поездки Дж. Логана в отделения Международного уголовного суда в Чаде, Демократической Республике Конго и Уганде с 28 сентября по 3 октября 2006 года, предоставленных Организацией Объединенных Наций от имени Суда, составила 10 265,56 долл. США.
13. В 2007–2008 годах для оцифровки документации, относящейся к Римскому статуту Международного уголовного суда<sup>а</sup>, была нанята индивидуальный подрядчик Лоретта Коппола. Эта работа проводилась в Отделе кодификации Управления по правовым вопросам, и ее общая стоимость составила 30 975,00 долл. США.
14. Общая стоимость услуг по пользованию средствами спутниковой связи Интелсат и их техническому обслуживанию, совместно покрываемых Международным уголовным судом, за период с февраля по май 2008 года составила 40 320,00 долл. США.
15. Общая стоимость услуг по оцифровке документов Международного уголовного суда, предоставленных компанией “GeniusDesigns.com”, составила 10 872,90 долл. США.
16. Расходы на фотокопирование архивных документов Группы экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго и пересылку этих копий Международному уголовному суду в 2005 году составили 2774,03 долл. США.

---

<sup>а</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

## Приложение II

### Сводная информация о поддержке, предоставленной Международному уголовному суду Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

(В долл. США)

	Октябрь–декабрь 2004 года	Январь–декабрь 2005 года	Январь–декабрь 2006 года	Январь–декабрь 2007 года	Январь–август 2008 года	Итого
Обслуживание в аэропортах	–	1 961,00	2 758,80	–	–	4 719,80
Аренда автотранспортных средств	2 608,78	8 468,23	–	–	–	11 077,01
Топливо	–	16 189,45	20 328,98	26 777,11	2 016,35	65 311,89
Коммерческая связь	6,88	–	–	–	–	6,88
Ремонтно-эксплуатационные принадлежности и материалы	–	1 105,00	–	–	–	1 105,00
Коммунальные услуги: электроснабжение	–	–	–	7 500,00	–	7 500,00
Оперативная карта	–	–	229,00	–	–	229,00
Пайки: военный персонал	–	–	571,28	–	–	571,28
Канцелярские и конторские принадлежности и материалы	–	–	1 317,84	–	–	1 317,84
Воздушная перевозка автотранспортных средств Международного уголовного суда: по маршруту Энтеббе/Киншаса/Буния	–	–	8 923,72	–	–	8 923,72
Сборы за посадку и наземное обслуживание	–	–	–	399,00	–	399,00
Запасные части, принадлежности и материалы	–	–	–	–	96,00	96,00
Ремонтно-эксплуатационные услуги	–	–	–	720,00	276,00	996,00
<b>Всего</b>	<b>2 615,66</b>	<b>27 723,68</b>	<b>34 129,62</b>	<b>35 396,11</b>	<b>2 388,35</b>	<b>102 253,42</b>